

Roger Gyllin

BIBLIOGRAFI ÖVER ARBETEN SOM PUBLICERATS AV UPPSALA
SLAVISTER UNDER ÅR 1982 MED KOMPLETTERINGAR FÖR ÅR 19

Nedanstående förteckning upptar a) allt som publicerats i institutionens egna serier, dvs. *Studia Slavica Upsaliensia*, *Uppsala Slavic Papers* och *Slovo*, b) arbeten av vid institutionen direkt verksamma personer (anställda och registrerade), samt c) sådant som publicerats av i Uppsala bosatta slavister, vilka ej är knutna till annan institution. Endast arbeten som har slavistiskt innehåll eller slavistisk anknytning har medtagits.

(Anm.: den enda förkortningen som används är UNT = Uppsala Nya Tidning.)

BÍLÝ, MILAN

[Recension av] P. Sgall, E. Hajičová, E. Buráňová
Aktuální členění věty v češtině, *Russian Linguistic*
6, 1982, s. 381-385.

BÄCKSTRÖM, ANNIKA

"Kärlek i konst och liv" (om Vladimir Majakovski och Viktor Šklovskij), *UNT* 5.1.1982.

"Underjordisk Sovjetlitteratur" (om Julia Voznesenskaj m fl), *UNT* 8.3.1982.

[Övers. och kommentar:] Josif Brodskij, "Dikt om et vinterfälttåg", *Dagens Nyheter* 17.1.1982.

[Övers. och kommentar:] Leonid Tjertkov, "En poet död", *café Existens* 17/18, 1982, s. 101-107.

"Om kvinnan i russisk litteratur", *Edda*, Nordisk tidskrift för litteraturforskning 1982, nr 3, s. 188-190.

DAHL, ADOLF

[Övers.:] Miroslav Krleža, *Utan mig* [Na rubu pameti] Stockholm 1982 (Tidens klassiker), 325 s.

GUSTAVSSON, SVEN

"Högskolan och invandrarkunskap". *Invandrarkunskap i högskoleutbildningen*, Föreläsningar, synpunkter oc

förslag vid Siljansnäs-konferensen 25-27 november 1981, s. 27-38. Statens invandrarverk, Norrköping 1982.

"Vasko Popa - srpski pesnik", *Književna reč*, separat iz broja 200, s. 6-8, 10.12.1982. (Övers. till serbo-kroatiska av "Vasko Popa - serbisk poet", *Östgöta Correspondenten* 4.5.1981.).

[Tills. med Anders Sjöberg och Velta Rūke-Draviņa:] "Peeter Arumaa in memoriam", *Scando-Slavica* 28, 1982, s. 235-236.

[Övers. tills. med Kjell Magnusson:] *Makedonska literaturna večer vo Uppsala 3. februari 1982 god. Makedonsk författarafton i Uppsala 3 februari 1982.* (Dikter av Slavko Janevski, Mateja Matevski, Mihail Rendžov, Ilhami Emin, Blagoja Ivanov, Risto Lazarov, Bogomil Gjusek och Blaže Koneski.) Uppsala universitet, Slaviska institutionen 1982, 63 s.

GYLLIN, ROGER

"The traditional normative view on vowel reduction in Bulgarian and its target groups", *South Slavic and Balkan Linguistics* (= *Studies in Slavic and General Linguistics* 2), Amsterdam 1982, s. 79-90.

"Morfologična klasifikacija na opredelitelniija člen v bälgarskija ezik", *Säpostavitelno ezikoznanie* 7, 1982, nr 3, s. 16-22.

"Ljubomir Levstjev, en bulgarisk töväderspoet" (inkl. övers. av två dikter), *Slavisk Kulturrevy* 3, 1982, s. 9-11.

[Inledning och övers.:] Ljubomir Levstjev, *Position.* Stockholm 1982 (Wahlström & Widstrand), 68 s.

HILDEBRAND, OLLE

"Ustalo vse krugom ...". On the poetic self-understanding of Afanasij Fet", *Svantevit* 8, 1982, nr 1, s. 33-41.

ILKE, LENNART

[Recension av] Czesław Miłosz, *Issadalen*, Uppsala 1980, *Förr och Nu* 1981, nr 1, s. 71.

[Recension av] Jerzy Andrzejewski, *Dödens karusell*, Uppsala 1980, *Förr och Nu* 1981, nr 1, s. 59.

[Recension av] Lennart Kjellberg, *Adam Mickiewicz. Liv och verk*, Lund 1981, *Förr och Nu* 1982, nr 1, s. 58-59.

[Recension av] Tadeusz Konwicki *Lilla apokalypsen*, Stockholm 1981, *Förr och Nu* 1982, nr 2, s. 70.

"Litteraturens tre kretslopp i Polen" (Nils Åke Nilsson, (red.), Du måste vittna), *Folket i Bild / Kulturfront* 1982, nr 8, s. 22.

[Recension av] L. Kołakowski, S. Barańczak m.fl., *Polska vinterbrev*, Stockholm 1982, *Folket i Bild / Kulturfront* 1982, nr 11, s. 6-7.

"Påven, poet, motståndsmän" (Karol Wojtyła, Påskvaka), *Folket i Bild / Kulturfront* 1982, nr 11, s. 21.

"Kastad sabel i Polen" (Kazimierz Dejmeks uppsättning av Stanisław Wyspiańskis drama *Befrielsen*), *Expressen* 3.8.1982.

[Recension av] Anders Beijbom, *Än är Polen ej förlorat - Kyrkan och Solidaritet i kamp för demokratin*, Vällingby 1982 och Olli Arrakoski m.fl. (red.), *Solidarność. En bok om den polska Solidaritetsrörelsens födelse*, Stockholm 1981, *Förr och Nu* 1982, nr 3, s. 61.

[Övers.:] Czesław Miłosz, "En gåva" [Dar], "Så litet" [Tak mało], "Floderna blir mindre" [Rzeki maleją], "Jag valde inte Kalifornien" [del av *Osobny zeszyt*], "Undergång" [Upadek], *Förr och Nu* 1981, nr 1, s. 11-13.

[Övers. ;] Stanisław Barańczak, "Det fattades så litet" [A tak niewiele brakowało] "Dessa maktens män" [Ci mężczyźni, tak potężni], Ryszard Krynicki, "Nu när" [Teraz, kiedy], *Munkavlen och ordet*, Maneten, Göteborg 1981, s. 32, 34, 56-57.

[Övers.:] Anna Świrszczyńska, "Tvätterskan" [Praczką], "Den största kärleken" [Największa miłość], "Hennes mage" [Jej brzuch], "Väntan" [Oczekiwanie], *Folket i Bild / Kulturfront* 1981, nr 15, s. 24.

[Övers.:] Marek Wieruszewski, "Så super Polen" [Alkoholizm w Polsce], *Folket i Bild / Kulturfront* 1981, nr 16, s. 9, 13.

[Övers.:] Józef Trypućko, "Recension av K. Ślaski, Tyściclecie polsko-skandynawskich stosunków kulturalnych", *Slovo* 22, 1981, s. 3-8.

[Övers.:] Anonym, "Nu måste väst handla", *Folket i Bild / Kulturfront* 1982, nr 7, s. 9.

[Övers. och presentation:] Jerzy Andrzejewski, "Petitionen" [utdrag ur *Apelacja*], *Folket i Bild / Kulturfront* 1982, nr 11, s. 16-17.

[Övers. och presentation:] Stanisław Barańczak, "Dikter och stridsvagnar [Wiersze i czołgi], *Bonniers Litterära Magasin* 1982, nr 4, s. 278-283.

[Övers.:] Kazimierz Ślaski, "Svar till Józef Trypućko, Andrzej N. Uggla och Józef Lewandowski på deras recensioner av mitt arbete *Tysiąclecie polsko-skandynawskich stosunków kulturalnych*, Instytut Bałtycki 1977 (*Słowo* nr 22/1981)", *Słowo* 25, 1982, s. 59-64.

[Övers.:] Hanna Krall, *Hinna före Herren Gud* [Zdażyć przed Panem Bogiem], Stockholm 1982 (Norstedts), 140 s.

[Övers.:] Marek Nowakowski, *Polen: Krigstillstånd* [Raport o stanie wojennym], (27 berättelser av 40), Stockholm 1982 (Brombergs), 167 s.

[Övers. och presentation:] Marek Nowakowski, "2072 dagar" [2072 dni], (ur *Polen: Krigstillstånd*), *Folket i Bild / Kulturfront* 1982, nr 18, s. 17.

[Övers.:] Marek Nowakowski, "Tre berättelser utsmugglade ur dagens Polen: Stencilapparaten, Buffén, Judas på Defileringsplatsen", (ur *Polen: Krigstillstånd*), *Dagens Nyheter* 21.11.1982.

KJELLBERG, LENNART

Slavistik för bibliotekarier, 2:a uppl., Stockholm 1982 (= Svenska bibliotekarieförbundets skriftserie 5), 76 s.

"Der *Simplicissimus* und die Slawen, 1896-1914", *Scando-Slavica* 28, 1982, s. 69-90.

[Recension av] *Kronika życia i twórczości Mickiewicza* [1], [3], [5-8], Warszawa 1957-78, *Samlaren* 102, 1981, (tr.) 1982, s. 180.

[Övers.:] Stanisław Jerzy Lec, "Aforismer", *Lyrikvännen* 28, 1982, s. 293-295.

LÖNNGREN, LENNART

"On the Semantics of Czech Suffixal Derivation", *Scando-Slavica* 28, 1982, s. 209-221.

"Bibliografi över arbeten som publicerats av Uppsala-slavister under år 1981 med kompletteringar för år 1980", *Słowo* 25, 1982, s. 65-72.

MACIEJEWSKI, WITOLD

Podstawy polsko-szwedzkiej kontrastywnej lingwistyki tekstu, Akad. avh., Uppsala universitet, Slaviska institutionen 1982, 304 s.

MAGNUSSON, KJELL

"Between Two Cultures: A Study of Attitudes and Behaviour of Yugoslav Youth in Sweden. Part I Presentation of a Research Project. Part II Some Theoretical Issues", Ingegerd Municio (ed.), *Split-report Volume II. Family and Position in the Swedish Society. Symposium on the Position of the Second Generation of Yugoslav Immigrants in Sweden, Split 30th Oct-1st Nov 1979*, s. 24-80. Liber Förlag, Stockholm 1981.

[Tills. med Orlando Mella:] *Invandrarungdomars verklighet - en metodstudie*. Forskargruppen för invandrar och minoritetsstudier, Sociologiska institutionen, Uppsala universitet 1982, 17 s.

"Religion och nation i Jugoslavien", *Bidrag till Öststatsforskningen* 10, 1982, s. 1-85.

"För många jugoslaver? Resultaten från den jugoslaviska folkräkningen 1981", *Öststatsstudier i Uppsala, ÖU-rapporter* 1, 1982, 16 s.

[Övers. tills. med Sven Gustavsson:] *Makedonska literaturna večer vo Upsala 3. februari 1982 god. Makedonsk författarafton i Uppsala 3 februari 1982*. (Dikter av Slavko Janevski, Mateja Matevski, Mihail Rendžov, Ilhami Emin, Blagoja Ivanov, Risto Lazarov, Bogomir Gjusel och Blaže Koneski.) Uppsala universitet, Slaviska institutionen 1982, 63 s.

"Litteraturen i Makedonien", *UNT* 3.2.1982.

SIGURÐSSON, BALDUR

Klassifikation av de verbala prefixens betydelser i modern tjeckiska", *Slovo* 25, 1982, s. 7-58.

ŚLASKI, KAZIMIERZ

"Svar till Józef Trypućko, Andrzej N. Uggle och Józef Lewandowski på deras recensioner av mitt arbete *Tysiąclecie polsko-skandynawskich stosunków kulturalnych*, Instytut Bałtycki 1977 (*Slovo* nr 22/1981)" *Slovo* 25, 1982, s. 59-64.

STEENSLAND, LARS

Rysk fonologi. Ett studiematerial. 3:e uppl., Uppsala universitet, Slaviska institutionen 1982, 44 s.

Rysk praktisk fonetik. Anvisningar för övningar i de ryska konsonanternas uttal. Uppsala universitet, Slaviska institutionen 1982, 12 s.

STURESJÖ, ÖRJAN

Jugoslavien efter Tito, (= Världspolitikens dagsfrågor n:o 3), Utrikespolitiska institutet, Stockholm 1982, 31 s.

SVENSSON, MARIANNE

"Förtryckets mekanismer i romanbelysning" (Julian Strykowski, Ynglingen från Narbonne), *UNT* 18.1.1982.

"Släktroman från en brytningstid" (Isaac Bashevis Singer, Jacobys hus), *UNT* 23.1.1982.

"Singer om Singer - vilse i Amerika" (Isaac Bashevis Singer, Vilse i Amerika), *UNT* 23.2.1982.

"Fullbordad släktkrönika" (Isaac Bashevis Singer, Godset), *UNT* 2.4.1982.

"Självbiografi från ockuperat område" (Ivan Klíma, Mina glada morgnar), *UNT* 23.4.1982.

"Obekväm tjeckisk lyriker" (Jaroslav Seifert, Pestmonumentet), *UNT* 30.6.1982.

"Tjeckiskt fyrtiotal" (Ladislav Grosman, Butiken vid Storgatan), *UNT* 9.7.1982.

"Nobelpristagare i vardande" (Elias Canetti, Facklan i örat), *UNT* 27.7.1982.

"Spännande berättelse om oskuld och renhet" (bl.a. om Jerzy Andrzejewski, Paradisets portar), *UNT* 6.8.1982.

"Polen i oktober", *UNT* 15.10.1982.

"Polsk teaterhöst", *UNT* 9.11.1982.

"Möten med polsk kultur", *UNT* 16.11.1982.

"Polen 13 december" (Marek Nowakowski, Polen: Krigstillstånd), *UNT* 13.12.1982.

SZULC-MODIG, MAŁGORZATA

[Övers.:] Per Anders Fogelström, *Miasto moich marzeń*

[Mina drömmars stad], Poznań 1982 (Wydawnictwo Poznańskie), 287 s.

TRUPUĆKO, JÓZEF

O pewnym wypadku litewsko-polskiej interferencji językowej w zakresie onomastyki (lit. przyrostek -utis, pol. -uć), [Résumé: Un cas de l'interférence linguistique lituanienne-polonaise dans le domaine de l'onomastique], Uppsala 1982, (= Uppsala Slavic Papers 5), 101

UGGLA, ANDRZEJ NILS

"Svensk-polska handelsförbindelser i historiens ljus" (Jan Szymański, Stosunki gospodarcze Polski ze Szwecją w latach 1919-1939, Gdańsk 1978), *Studia Scandinavica* (Gdańsk) nr 4, 1982, s. 91-97.

"Svenska diktare och Polenfrågan", *Folket i Bild / Kulturfront* nr 5, 1982, s. 12.

"I ondskans värld", (Mirjam Akavia, Skymningen; Jerzy Kosiński, Den målade fågeln), *UNT* 8.1.1982.

"Ocensurerad polsk samtidskildring", (Tadeusz Konwicki, Lilla apokalypsen), *UNT* 25.2.1982.

"Poeterna och det polska samhället", (Nils Åke Nilsson (red.), Du måste vittna), *UNT* 8.4.1982.

"I efterkrigstidens Polen", (Czesław Miłosz, Maktövertagandet), *UNT* 11.6.1982.

"Kosinskis Blindträff", (Jerzy Kosiński, Blindträff), *UNT* 5.7.1982.

VORÁČEK, JAROSLAV

"K voprosu o tak nazyvaemych original'nych tekstach" *Doklady i soobščenija čechoslovackoj delegacii, Pjatyj meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka, Praha 1982*. Sbornik dokladov, SPN, Bratislava 1982, s. 96-99.

"Odborník se bez znalostí jazyků neobejde", *Zemědělské noviny, Praha*, 21.5.1982.